EURÓPAI PARLAMENT

2004 *2009*

Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság

2005/0124(CNS)

22.3.2006

VÉLEMÉNY

a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság részéről

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének létrehozására irányuló tanácsi rendeletről szóló javaslatról
(COM(2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

A vélemény előadója: Emine Bozkurt

PA_Leg

MÓDOSÍTÁSOK

A Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság felhívja az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele a következő módosításokat:

Bizottság által javasolt szöveg[1]	A Parlament módosításai

Módosítás: 1
(2) preambulumbekezdés

(2) Az Európai Unió Alapjogi Chartája megerősíti azon jogokat, melyek különösen a tagállamok közös alkotmányos hagyományaiból és nemzetközi kötelezettségeiből, az Európai Unióról szóló szerződésből és a közösségi szerződésekből, az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményből, a Közösség és az Európa Tanács által elfogadott szociális chartából, továbbá az Európai Közösségek Bíróságának, valamint az Emberi Jogok Európai Bíróságának esetjogából erednek.	(2) Az Európai Unió Alapjogi Chartája megerősíti azon jogokat, melyek különösen a tagállamok közös alkotmányos hagyományaiból és nemzetközi kötelezettségeiből, az Európai Unióról szóló szerződésből és a közösségi szerződésekből, az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményből, a Közösség és az Európa Tanács által elfogadott szociális chartából ***és az olyan különböző jogi eszközökből, mint a gyermekek jogairól szóló charta,*** továbbá az Európai Közösségek Bíróságának, valamint az Emberi Jogok Európai Bíróságának esetjogából erednek.

Indokolás

A gyermekek egy különösen sebezhető csoporthoz tartoznak, ezért nagyon fontos hangsúlyozni, hogy kiemelt figyelmet fordítunk rájuk.

Módosítás: 2
(4) preambulumbekezdés

(4) Az Unió alapjogi kérdéseinek alaposabb	(4) Az Unió alapjogi kérdéseinek alaposabb

[1] A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

ismerete, valamint a széles körű tudatosság elősegíti az alapvető jogok teljes mértékű tiszteletben tartásának biztosítását. E célkitűzés megvalósításához hozzájárulna egy olyan közösségi ügynökség létrehozása, melynek feladata az lenne, hogy alapjogi kérdésekben információkkal és adatokkal szolgáljon. Ezenkívül az emberi jogok védelmét és érvényesülésük elősegítését szolgáló hatékony intézmények létrehozása a nemzetközi és európai közösségek egyik közös értéke, ahogyan erre az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának 1997. szeptember 30-i R(97)14. ajánlása is rámutat.	ismerete, valamint a széles körű tudatosság elősegíti az alapvető jogok teljes mértékű tiszteletben tartásának biztosítását. E célkitűzés megvalósításához hozzájárulna egy olyan közösségi ügynökség létrehozása, melynek feladata az lenne, hogy alapjogi kérdésekben információkkal és adatokkal szolgáljon. Ezenkívül az emberi jogok ***és a gyermekek jogainak*** védelmét és érvényesülésük elősegítését szolgáló hatékony intézmények létrehozása a nemzetközi és európai közösségek egyik közös értéke, ahogyan erre az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának 1997. szeptember 30-i R(97)14. ajánlása is rámutat.

Indokolás

Megegyezik a (2) preambulumbekezdéshez fűzött módosítással.

Módosítás: 3
(13) preambulumbekezdés

(13) Az Ügynökségnek évente jelentést kell benyújtania az alapvető jogok helyzetéről az Unióban, továbbá arról, hogy az EU intézményei, szervei és ügynökségei, valamint az uniós jog végrehajtása során a tagállamok hogyan tartják tiszteletben azokat. Továbbá az Ügynökségnek tematikus jelentéseket kell készítenie az uniós politikák vonatkozásában kiemelt jelentőségű témákban.	(13) Az Ügynökségnek évente jelentést kell benyújtania az alapvető jogok helyzetéről az Unióban, továbbá arról, hogy az EU intézményei, szervei és ügynökségei, valamint az uniós jog végrehajtása során a tagállamok hogyan tartják tiszteletben azokat. Továbbá az Ügynökségnek tematikus jelentéseket kell készítenie az uniós politikák vonatkozásában kiemelt jelentőségű témákban. ***Valamennyi jelentésnek teljes mértékben figyelemmel kell lennie a nemek közötti egyenlőségre.***

Indokolás

A nemek közötti egyenlőségnek döntő szerepet kell játszani az Ügynökség munkájában.

Módosítás: 4
(15a) preambulumbekezdés(új)

(15a) Az Ügynökségnek hozzá kell járulnia a gyermekek jogait védő nyilvános politika támogatásához e jogok feltétlen tiszteletben tartását biztosító egyedi programok létrehozásával.

Indokolás

Megegyezik a (2) preambulumbekezdéshez fűzött módosítással.

Módosítás: 5
3. cikk (4) bekezdés

(4) A 27. cikk sérelme nélkül az Ügynökség a Bizottság kérésére információkat szolgáltat és elemzéseket végez a kérelemben meghatározott alapjogi kérdésekben olyan harmadik országok – különösen az európai szomszédságpolitikában érintett országok – tekintetében, amelyekkel a Közösség társulási megállapodásokat vagy olyan megállapodásokat kötött, amelyek az emberi jogok tiszteletben tartására vonatkozó rendelkezéseket tartalmaznak, vagy amelyekkel ilyen megállapodások megkötése érdekében tárgyalásokat kezdett vagy szándékozik kezdeni.	(4) A 27. cikk sérelme nélkül az Ügynökség ***az Európai Parlament, a Tanács vagy*** a Bizottság kérésére információkat szolgáltat és elemzéseket végez a kérelemben meghatározott alapjogi kérdésekben olyan harmadik országok – különösen az európai szomszédságpolitikában érintett országok – tekintetében, amelyekkel a Közösség társulási megállapodásokat vagy olyan megállapodásokat kötött, amelyek az emberi jogok tiszteletben tartására vonatkozó rendelkezéseket tartalmaznak, vagy amelyekkel ilyen megállapodások megkötése érdekében tárgyalásokat kezdett vagy szándékozik kezdeni.

Indokolás

Jelen módosítás megszünteti a fent említett hiányosságot azáltal, hogy az Ügynökséget terhelő beszámolási kötelezettséget kiterjeszti az EU valamennyi intézményére.

Módosítás: 6
3. cikk (4a) bekezdés (új)

(4a) Mivel a gyermekek jogai az alapjogok tiszteletben tartását meghatározó tényezők, az Ügynökségnek törekednie kell arra, hogy olyan kiemelt intézkedéseket irányítson és támogasson, amelyek kizárólag a gyermekek, és különösen a legmostohább körülmények között lévő, az elhagyott és a

	lelki vagy érzelmi veszélyhelyzetben levő gyermekek legfőbb érdekeire vannak figyelemmel. Az Ügynökség konstruktív párbeszédet kezd a tagállamokkal annak érdekében, hogy biztosítsa a gyermekek valamennyi jogának megóvását.

Indokolás

Megegyezik a (2) preambulumbekezdéshez fűzött módosítással.

Módosítás: 7
4. cikk (1) bekezdés b) pont

b) a Bizottsággal és a tagállamokkal együttműködve módszereket dolgoz ki az adatok európai szintű összehasonlíthatóságának, objektivitásának és megbízhatóságának javítása érdekében;	b) ***a nemek közötti egyenlőségre figyelemmel*** a Bizottsággal és a tagállamokkal együttműködve módszereket dolgoz ki az adatok európai szintű összehasonlíthatóságának, objektivitásának és megbízhatóságának javítása érdekében;

Módosítás: 8
5. cikk (1) bekezdés b) pont

b) meghatározza az Ügynökség tematikus tevékenységi területeit, ideértve minden esetben a rasszizmus és idegengyűlölet elleni küzdelmet;	b) meghatározza az Ügynökség tematikus tevékenységi területeit, ideértve minden esetben a rasszizmus és idegengyűlölet elleni küzdelmet***, és ugyanilyen figyelmet fordít azokra a tematikus tevékenységi területekre, ahol az alapjogok és a gyermekek jogainak megsértése megvalósul, valamint a történelmi nemzeti kisebbségek és a legsebezhetőbb csoportok védelmére;***

Indokolás

El kell kerülni, hogy a többéves keret hátrányt szenvedjen a forrásszűkítésre korlátozódó igazságtalan megközelítés (lásd az említett cikk további pontjait), valamint a rasszizmus és az idegengyűlölet „előtérbe helyezése” miatt, ezért a kérdéses pont szövegezésekor ki kell mondani, hogy az Ügynökség ugyanígy megfelelő mértékben foglalkozik az alapjogok megsértésének más területeivel is a döntéshozók számára jobban körülírt cselekvési keret biztosítása érdekében.

Módosítás: 9
5. cikk (1) bekezdés ba) pont (új)

ba) figyelembe veszi az Európai Közösséget létrehozó szerződés 2. cikkét, amelynek értelmében a Közösség feladata, hogy előmozdítsa a férfiak és nők egyenlőségét, és ugyanezen szerződés 3. cikkét, amelynek értelmében a Közösség az e cikkben említett valamennyi tevékenység folytatása során törekszik az egyenlőtlenségek kiküszöbölésére, valamint a férfiak és nők közötti egyenlőség előmozdítására;

Módosítás: 10
5. cikk (1) bekezdés e) pont

e) rendelkezéseket tartalmaz a tematikus átfedések elkerülése érdekében más közösségi szervek, hivatalok és ügynökségek megbízatására figyelemmel.	e) rendelkezéseket tartalmaz a tematikus átfedések elkerülése érdekében más közösségi szervek, hivatalok és ügynökségek megbízatására figyelemmel***, különös tekintettel a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetére***.

Indokolás

Az Intézet és az Ügynökség forrásainak leghatékonyabb felhasználásához szükség van a hatáskörök tiszteletben tartását megkönnyítő sajátságos együttműködésre.

Módosítás: 11

11. cikk (1) bekezdés (2a) albekezdés (új)

Az igazgatóság tagjait kinevező tagállamok és intézmények törekednek a tagok között a nők és a férfiak kiegyensúlyozott képviseletének biztosítására.

Módosítás: 12
11. cikk (6) bekezdés

(6) Az igazgatóság a határozatait a leadott szavazatok egyszerű többségével hozza, kivéve a (4) bekezdés a), c), d) és e) pontjában említett határozatokat, melyek esetén valamennyi tag kétharmados többsége szükséges. ***Szavazategyenlőség esetén az elnök szavazata dönt***. Az Európa Tanács által kinevezett személy csak a (4) bekezdés a) és b) pontjában említett határozatok meghozatalakor szavazhat.	(6) Az igazgatóság a határozatait a leadott szavazatok egyszerű többségével hozza, kivéve a (4) bekezdés a), c), d) és e) pontjában említett határozatokat, melyek esetén valamennyi tag kétharmados többsége szükséges. Az Európa Tanács által kinevezett személy csak a (4) bekezdés a) és b) pontjában említett határozatok meghozatalakor szavazhat.

Indokolás

Az igazgatósági határozathozatalt illetően az elnöknek egyenlőnek kell lennie a Tanács többi tagjával.

Módosítás: 13
11. cikk (8) bekezdés

(8) A Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetének igazgatója megfigyelőként részt ***vehet*** az igazgatóság ülésein. Más érdekelt közösségi ügynökségek és uniós szervek igazgatói az igazgatóság meghívására megfigyelőként szintén részt vehetnek az üléseken.	(8) A Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetének igazgatója megfigyelőként részt ***vesz*** az igazgatóság ülésein ***a két intézmény éves munkatervének összehangolása érdekében***. Más érdekelt közösségi ügynökségek és uniós szervek igazgatói az igazgatóság meghívására megfigyelőként szintén részt vehetnek az üléseken.

Indokolás

Koherencia a bizottsági javaslat (15) preambulumbekezdésével. Ezenkívül, a két intézmény közötti gyakorlati együttműködésnek a munkatervek összehangolása keretében kell megvalósulnia, ezért a hatékony együttműködés biztosítása érdekében világosan elő kell írni az Intézet vezetőjének részvételét az igazgatóság ülésein.

Módosítás: 14

12. cikk (1) bekezdés

(1) Az igazgatóságot a végrehajtó bizottság segíti. A végrehajtó bizottság az igazgatóság	(1) Az igazgatóságot a végrehajtó bizottság segíti. A végrehajtó bizottság az igazgatóság

elnökéből és alelnökéből, valamint a Bizottság két képviselőjéből áll.	elnökéből és alelnökéből, ***az Európa Tanács által az igazgatóságba kinevezett személyből,*** valamint a Bizottság két képviselőjéből áll.

Indokolás

Jelen módosítás célja, hogy megerősítse azokat a rendelkezéseket, amelyek arra irányulnak, hogy az Európa Tanács tevékenységének megkettőződését elkerüljék, és, hogy lehetőséget adjon ennek az intézménynek arra, hogy az Ügynökségben képviseltesse magát. Ez a mechanizmus lehetővé teszi az Európa Tanács munkája megkettőződésének elkerülését, és biztosítja a tevékenységek összefüggését és egymást kiegészítő jellegét.

Módosítás: 15
14. cikk (1) bekezdés

(1) A fórum az alapvető jogokért, valamint a rasszizmus, az idegengyűlölet és az antiszemitizmus elleni küzdelemért felelős nem kormányzati szervezetek képviselőiből, szakszervezetek és munkáltatói szervezetek, érdekelt szociális és szakmai szervezetek, egyházak, vallási, filozófiai és nem felekezeti szervezetek, valamint egyetemek képviselőiből, szakértőkből, továbbá európai és nemzetközi szervek, illetve szervezetek képviselőiből áll.	(1) A fórum az alapvető jogokért ***és a gyermekek jogaiért***, valamint a rasszizmus, az idegengyűlölet és az antiszemitizmus elleni küzdelemért felelős nem kormányzati szervezetek képviselőiből, szakszervezetek és munkáltatói szervezetek, érdekelt szociális és szakmai szervezetek, egyházak, vallási, filozófiai és nem felekezeti szervezetek, valamint egyetemek képviselőiből, szakértőkből, továbbá európai és nemzetközi szervek, illetve szervezetek képviselőiből áll.

Indokolás

Megegyezik a (2) preambulumbekezdéshez fűzött módosítással.

Módosítás: 16
23. cikk (1) bekezdés

(1) Az Ügynökség személyzetére az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatát, az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeit, valamint e személyzeti szabályzat és alkalmazási feltételek alkalmazása céljából az Európai Közösségek intézményei által közösen elfogadott szabályokat kell	(1) Az Ügynökség személyzetére az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatát, az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeit, valamint e személyzeti szabályzat és alkalmazási feltételek alkalmazása céljából az Európai Közösségek intézményei által közösen elfogadott szabályokat kell

alkalmazni.	alkalmazni. ***Különös figyelmet kell szentelni a nők és a férfiak egyenlő képviseletére.***

Indokolás

Számos ügynökség személyzetében alulreprezentáltak a nők. Nyilvánvalóan ki kell hangsúlyozni az esélyegyenlőség fontosságát, hogy az Ügynökség teljesítményének értékelése során a szabályozás is tartalmazzon erre való utalást.

Módosítás: 17
27. cikk (3) bekezdés

(3) Az Ügynökség az alapvető jogok azon országokban fennálló helyzetével, amelyek e cikkel összhangban az Ügynökség munkájában részt vesznek, olyan mértékben foglalkozik, amennyire az az érintett társulási megállapodás tekintetében releváns. E célból a 4. és 5. cikket hasonlóképpen kell alkalmazni.	(3) Az Ügynökség az alapvető jogok ***és a gyermekek jogainak*** azon országokban fennálló helyzetével, amelyek e cikkel összhangban az Ügynökség munkájában részt vesznek, olyan mértékben foglalkozik, amennyire az az érintett társulási megállapodás tekintetében releváns. E célból a 4. és 5. cikket hasonlóképpen kell alkalmazni.

Indokolás

Megegyezik a (2) preambulumbekezdéshez fűzött módosítással.

Módosítás: 18
31. cikk (3) bekezdés

(3) Az Ügynökség legkésőbb 2009. december 31-ig megrendeli a működésének első három éve alatt elért eredmények független külső értékelését az igazgatóság által a Bizottsággal egyetértésben adott megbízás alapján. Az értékelés figyelembe veszi az Ügynökség feladatait és munkamódszereit, valamint az Ügynökség hatását az alapvető jogok védelmére és érvényesülésük elősegítésére, továbbá magában foglalja a szinergiahatások, valamint a feladatok esetleges kiterjesztése pénzügyi hatásainak elemzését is. Az értékelés figyelembe veszi a nemzeti és közösségi szinten érdekelt felek álláspontját	(3) Az Ügynökség legkésőbb 2009. december 31-ig megrendeli a működésének első három éve alatt elért eredmények független külső értékelését az igazgatóság által a Bizottsággal egyetértésben adott megbízás alapján. Az értékelés figyelembe veszi az Ügynökség feladatait és munkamódszereit, ***az Ügynökségen belüli esélyegyenlőségi politikát,*** valamint az Ügynökség hatását az alapvető jogok védelmére és érvényesülésük elősegítésére, továbbá magában foglalja a szinergiahatások, valamint a feladatok esetleges kiterjesztése pénzügyi hatásainak elemzését is. Az értékelés figyelembe veszi a nemzeti és közösségi szinten érdekelt felek

is.	álláspontját is.

Indokolás

Számos ügynökség személyzetében alulreprezentáltak a nők. Nyilvánvalóan ki kell hangsúlyozni az esélyegyenlőség fontosságát, hogy az Ügynökség teljesítményének értékelése során a szabályozás is tartalmazzon erre való utalást.

PROCEDURE

Cím	Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének létrehozására irányuló tanácsi rendeletről szóló javaslat
Hivatkozások	COM (2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS)
Felelős bizottság	LIBE
Vélemény: A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	FEMM 29.9.2005
Megerősített együttműködés - az ülésen való bejelentés dátuma	
A vélemény előadója: A kijelölés dátuma	Emine Bozkurt 4.10.2005
A vélemény korábbi előadója:	
Vizsgálat a bizottságban	21.2.2006 21.3.2006
Az elfogadás dátuma	21.3.2006
A zárószavazás eredménye	+: 17 –: 0 0: 2
A zárószavazáson jelen lévő képviselők	Edit Bauer, Hiltrud Breyer, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Věra Flasarová, Lissy Gröner, Zita Gurmai, María Esther Herranz García, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Pia Elda Locatelli, Astrid Lulling, Angelika Niebler, Siiri Oviir, Teresa Riera Madurell, Amalia Sartori, Britta Thomsen, Corien Wortmann-Kool, Anna Záborská
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Lidia Joanna Geringer de Oedenberg
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) a 178. cikk (2) bekezdése szerint	
Megjegyzések (csak egy nyelven állnak rendelkezésre)	